

هل العدد الذي يذكر اسم بنيامين حزف منه اسم يوسف في خروج 1: 3 ؟

Holy_bible_1

الشبهة

مخطوطات قمران تشهد بتحريف النص العبري

لان في سفر الخروج 1: 3 مكتوب في مخطوطات قمران اسم يوسف وبنيامين ام في النص العبري مكتوب اسم بنيامين فقط وحذف اسم يوسف وهذا تحريف واضح تشهد عليه اقدم واهم مخطوطه وهي مخطوطة قمران

الرد

مقدمه

مخطوطات قمران هي مجموعة مخطوطات رائعة بين مخطوطات للكتابات المقدس ومخطوطات اخري تاريخيه وشعريه وتفسيريه

وهي حفظت النص القديم للكتاب المقدس من القرن الاول قبل الميلاد فهي غاية في الاهمية

ولكن يجب الا ننسى انها مخطوطات يدويه كتبها نساخ بشر

وهؤلاء النساخ لهم اخطاء وهم النسخيه نتيجه لتعب الناسخ اثناء النسخ او خطا بصري

فهو ينسخ ساعات طويله في اليوم ليستطيع ان ينسخ سفر واحد فالسفر الواحد قد يحتاج اكثر من شهر لنسخه علي ضوء الشموع

ولهذا لو وجد اخطاء نسخيه في مخطوطات قمران لا ينزعج احد

وندرس التراجم المختلفه

التي لا تحتوي علي اسم يوسف

الفانديك

3 وَيَسَّاكْرُ وَزَبُولُونُ وَبَنِيَامِينُ

الحياة

3 ويساكر وزبولون وبنيامين،

السارة

3 ويساكر وزبولون وبنيامين

اليسوعيه

3 ويساكر وزبولون وبنيامين،

المشتركة

خر-1-3: ويسَّاكرُ وزَبُولونُ وبَنِيامينُ

الكاثوليكية

خر-1-3: ويسَّاكرُ وزَبُولونُ وبَنِيامينُ،

التي تحتوي علي اسم يوسف

لايوجد

التراجم الانجليزي

اولا التي لا تحتوي علي اسم يوسف

Exo 1:3

(ASV) Issachar, Zebulun, and Benjamin,

(BBE) Issachar, Zebulun, and Benjamin;

(Bishops) Isachar, Zabulon, and Beniamin,

(Brenton) Issachar, Zabulon, Benjamin,

(Darby) Issachar, Zebulun, and Benjamin;

(DRB) Issachar, Zabulon, and Benjamin,

(ERV) Issachar, Zebulun, Benjamin,

(ESV) Issachar, Zebulun, and Benjamin,

(FDB) Issacar, Zabulon et Benjamin;

(FLS) Issacar, Zabulon, Benjamin,

(GEB) Issaschar, Sebulon und Benjamin;

(Geneva) Issachar, Zebulun, and Beniamin,

(GLB) Isaschar, Sebulon, Benjamin,

(GNB) Issachar, Zebulun, Benjamin,

(GSB) Issaschar, Sebulon und Benjamin;

(GW) Issachar, Zebulun, and Benjamin;

(KJV) Issachar, Zebulun, and Benjamin,

(KJV-1611) Issachar, Zebulun and Beniamin,

(LITV) Issachar, Zebulun, and Benjamin,

(MKJV) Issachar; Zebulun; and Benjamin,

(RV) Issachar, Zebulun, and Benjamin;

(Webster) Issachar, Zebulun, and Benjamin,

(YLT) Issachar, Zebulun, and Benjamin,

ثانيا التي تحتوي علي اسم يوسف

لا يوجد

النسخ العبري

نسخة الماسورتك التي تمثل النص التقليدي

(HOT) יששכר זבולן ובנימן:

وترجمته لليهود

(JPS) Issachar, Zebulun, and Benjamin;

وايضا لا يحتوي علي اسم يوسف

1:3 Hebrew OT: BHS (Consonants Only)

יששכר זבולן ובנימן:

1:3 Hebrew OT: Westminster Leningrad Codex

יששכר זבולן ובנימן:

1:3 Hebrew OT: WLC (Consonants Only)

יששכר זבולן ובנימן:

1:3 Hebrew OT: WLC (Consonants & Vowels)

יששכר זבולן ובנימן:

1:3 Hebrew OT: Aleppo Codex

ג יששכר זבולן ובנימן

1:3 Hebrew Bible

יששכר זבולן ובנימן:

ونري ان النسخ الحديثه والقديمه بما فيهم نص مخطوطه لننجراد ونص مخطوطه اليبو تؤيد نص
الماسوريته

وايضا النسخ القديمه مثل

الفلجاتا

من القرن الرابع الميلادي

(Vulgate) Isachar Zabulon et Beniamin

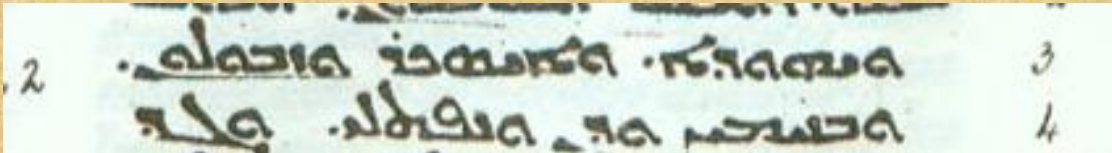
ولا يذكر اسم يوسف

وايضا البشيتا

وترجمتها للدكتور لمزا

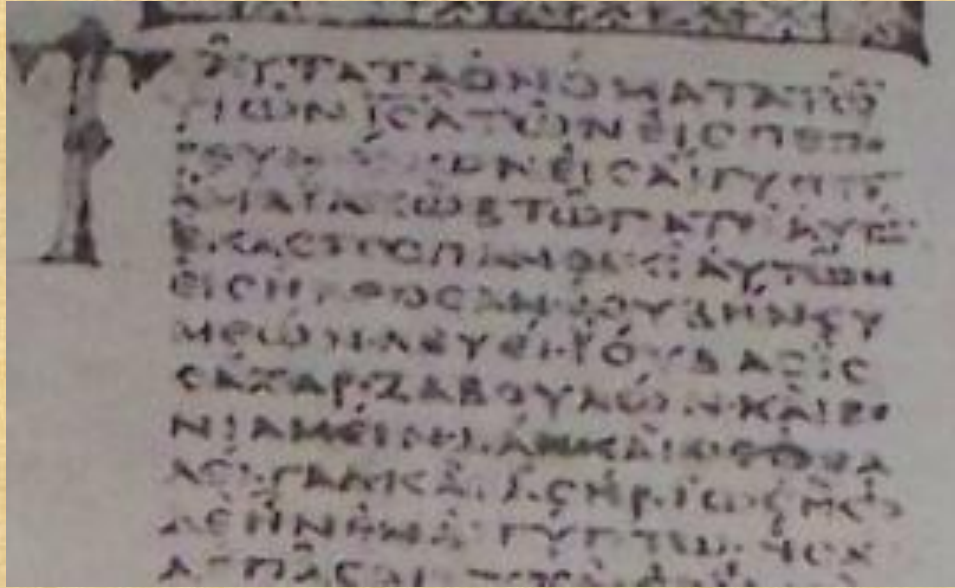
Issachar, Zebulun, and Benjamin

والسريانيه عهد قديم



وايضا لا يوجد اسم يوسف

والفاتيكانية عهد قديم



ولا يوجد اسم يوسف

واقدم من القرن الرابع الميلادي هو التنخ و الترجوم

3 Issachar, Zebulun, and Benjamin;

Tanakh

3 יששכר זבולון ובנימין:

TgN

3 יששכר זבולון ובנימין:

TgO

3 יששכר זבולון ובנימין

TgPsJ

وكلهم لا يحتوا غي اسم يوسف

واقدم من الميلاد هو الترجمة السبعينية

(LXX) Ισσαχαρ, Ζαβουλων και Βενιαμιν,

وترجمتها

(ABP+) Issachar,^{G*} Zebulun,^{G*} Benjamin,^{G*}

وايضا لاتحتوي علي اسم يوسف

والنسخة السامريه

وهي تحتوي علي الخمس اسفار لموسي فقط

وترجمتها للسوري

(٣) ويششكر زبولان وبنيميم)

وهو يساكر وزبلون وبنيامين

واعتقد بعد كل هذا لا يوجد مجال للشك علي الاطلاق في ان اسم يوسف ليس له وجود في العدد فهو غير موجود

اعود الي مخطوطات قمران

ومخطوطه رقم

4QExod^b

تحتوي علي اسم يوسف قبل اسم بنيامين فهي تقول

ويساكر وزبلون ويوسف وبنيامين

فالادله الخارجيه تؤكد ان هذا خطأ نسخي

والادله الداخليه

ندرس معا سياق الكلام ونري ماذا يقدم لنا

سفر الخروج 1

1:1 و هذه اسماء بنى اسرائيل الذين جاءوا الى مصر مع يعقوب جاء كل انسان و بيته

1:2 راوبين و شمعون و لاوي و يهوذا

1:3 و يساكر و زبولون و بنيامين

1:4 و دان و نفتالي و جاد و اشير

1:5 و كانت جميع نفوس الخارجين من صلب يعقوب سبعين نفسا و لكن يوسف كان في مصر

فذكر ان يوسف مع الذين جاؤا مع يعقوب خطأ غير مقبول لان عدد خمسه يؤكد ويقول ان يوسف كان في مصر عند مجيئ الاحدي عشر اخ مع ابيهم

وهذا دليل داخلي يؤكد ايضا ان اسم يوسف خطأ

اذا كما هو واضح انه خطأ نسخي من ناسخ هذا الجزء في مخطوطات قمران فهو اعتاد علي ان الاسماء لبني يعقوب عندما تذكر يذكر يوسف وبنيامين

سفر التكوين 24: 35

وَابْنَا رَاحِيلَ: **يُوسُفُ** وَبَنِيَامِينَ

سفر التكوين 19: 46

إِبْنَا رَاحِيلَ امْرَأَةَ يَعْقُوبَ: **يُوسُفُ** وَبَنِيَامِينَ.

سفر التثنية 12: 27

«هُؤْلَاءِ يَقْفُونَ عَلَى جَبَلِ جِرْزِيمَ لِكَيْ يُبَارِكُوا الشَّعْبَ حِينَ تَعْبُرُونَ الأَرْدُنَّ: شِمْعُونُ وَلاوي وَيَهُوذَا وَيَسَّاكِرُ **وَيُوسُفُ** وَبَنِيَامِينَ.

سفر أخبار الأيام الأول 2: 2

دَانُ، **يُوسُفُ** وَبَنِيَامِينَ، نَفْتَالِي، جَادُ وَأَشِيرُ

وهكذا

فهو تعود علي هذا الترتيب

واعود مره اخري اكرر

ان الناسخ شخص بشر تحت الضعف لا يوحى اليه عرضه للتعب والارهاق والخطأ ولهذا فحدوث
خطا مثل هذا مقبول وهذا ليس ضد مخطوطات قمران بل ان قلة الاخطاء النسخيه في قمران
يجعلها مخطوطه رائعه حتي لو كان بها عدد قليل من الاخطاء
ولكن الرب نقل الينا النص التقليدي كامل وبدون اخطاء

والمجد لله دائما